

**3,2L**



**191004**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Deutschland

Tel.: +49 5258 971-0  
Fax.: +49 5258 971-120  
**Service-Hotline:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Version: **2.0**

Erstelldatum: 2019-11-08

---

## Original-Bedienungsanleitung

1	Sicherheit .....	2
1.1	Signalworterklärung .....	2
1.2	Sicherheitshinweise .....	3
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	6
1.4	Bestimmungswidrige Verwendung .....	6
2	Allgemeines .....	7
2.1	Haftung und Gewährleistung .....	7
2.2	Urheberschutz .....	7
2.3	Konformitätserklärung .....	7
3	Transport, Verpackung und Lagerung .....	8
3.1	Transportinspektion .....	8
3.2	Verpackung .....	8
3.3	Lagerung .....	8
4	Technische Daten .....	9
4.1	Technische Angaben .....	9
4.2	Baugruppenübersicht .....	10
4.3	Funktion des Gerätes .....	10
5	Installation und Bedienung .....	11
5.1	Installation .....	11
5.2	Bedienung .....	12
6	Reinigung und Entkalkung .....	17
6.1	Sicherheitshinweise zur Reinigung .....	17
6.2	Reinigung .....	17
6.3	Entkalkung .....	18
7	Mögliche Funktionsstörungen .....	19
8	Entsorgung .....	20



**Die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Geräts und ist eine wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk. Die Kenntnis aller enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät. Zusätzlich gelten die für den Einsatzbereich des Geräts gültigen Unfallverhütungsvorschriften, Sicherheitsbestimmungen und gesetzliche Regelungen.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Beginn der Arbeiten am Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Unsachgemäße Verwendung kann zu Beschädigungen führen.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts und muss in unmittelbarer Nähe des Geräts und jederzeit zugänglich aufbewahrt werden. Wenn das Gerät weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

## 1 Sicherheit

DE

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird. Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

### 1.1 Signalworterklärung

Wichtige Sicherheits- und Warnhinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Signalwörter gekennzeichnet. Diese Hinweise müssen unbedingt befolgt werden, um Personenschäden, Unfälle und Sachschäden zu vermeiden.



**GEFAHR!**

Das Signalwort **GEFAHR** warnt vor Gefährdungen, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen, wenn sie nicht vermieden werden.



### **WARNUNG!**

Das Signalwort **WARNUNG** warnt vor Gefährdungen, die mittelschwere bis schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben können, wenn sie nicht vermieden werden.



### **VORSICHT!**

Das Signalwort **VORSICHT** warnt vor Gefährdungen, die leichte oder mäßige Verletzung zur Folge haben können, wenn sie nicht vermieden werden.

### **ACHTUNG!**

Das Signalwort **ACHTUNG** kennzeichnet mögliche Sachschäden, die bei Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises auftreten können.

### **HINWEIS!**

Das Symbol **HINWEIS** setzt den Benutzer über weiterführende Informationen und Tipps für den Gebrauch des Geräts in Kenntnis.

DE

## 1.2 Sicherheitshinweise

### Elektrischer Strom

- Eine zu hohe Netzspannung oder unsachgemäße Installation kann zu elektrischem Stromschlag führen.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die Angaben auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Halten Sie das Gerät trocken um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Wenn im Betrieb Störungen auftreten, trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung.
- Berühren Sie den Netzstecker des Geräts nicht mit nassen Händen.
- Greifen Sie niemals nach dem Gerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung.
- Lassen Sie Reparaturen und das Öffnen des Gehäuses nur von Fachkräften und Fachwerkstätten ausführen.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Anschlusskabel.

- Bringen Sie das Anschlusskabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung.
- Knicken, quetschen oder verknoten Sie das Anschlusskabel nicht.
- Wickeln Sie das Anschlusskabel des Geräts immer vollständig ab.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Anschlusskabel.
- Greifen Sie immer an den Netzstecker, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

### **Brennbare Materialien**

- Setzen Sie das Gerät niemals hohen Temperaturen aus, z.B. Herd, Ofen, offene Flammen, Geräte zum Warmhalten, etc.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um das Brandrisiko zu vermeiden.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, z.B. mit Alufolie oder Tüchern.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit den vorgesehenen Materialien und bei geeigneten Temperatureinstellungen. Materialien, Lebensmittel und Lebensmittelreste im Gerät können sich entzünden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von brennbaren, leicht entzündlichen Materialien, z.B. Benzin, Spiritus, Alkohol. Durch die Hitze verdampfen die Materialien und es kann bei Kontakt mit Zündquellen zu Verpuffungen kommen.
- Sollte ein Brand entstehen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie geeignete Maßnahmen zur Brandbekämpfung einleiten. Das Feuer niemals mit Wasser löschen, wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist. Sorgen Sie für ausreichend Frischluftzufuhr nach dem Löschen des Brandes.

DE

### **Heiße Oberflächen**

- Die Oberflächen des Geräts werden während des Betriebs heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr. Auch nach dem Ausschalten bleibt die Hitze bestehen.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen des Geräts. Nutzen Sie vorhandene Bedienelemente und Griffe.
- Transportieren und reinigen Sie das Gerät nur nach vollständigem Abkühlen.
- Geben Sie kein kaltes Wasser oder brennbare Flüssigkeiten auf die heißen Oberflächen.

### **Gesundheitsgefahr durch Keime**

- Der Wasserbehälter des Gerätes muss in regelmäßigen Abständen komplett entleert, gereinigt und desinfiziert werden, um die Gefahr der Bildung von gesundheitsschädlichen Keimen zu vermeiden.

### **Betrieb nur unter Aufsicht**

- Betreiben Sie das Gerät nur unter Aufsicht.
- Halten Sie sich immer in der unmittelbaren Nähe des Geräts auf.

### **Bedienpersonal**

- Das Gerät darf nur durch qualifiziertes und geschultes Fachpersonal betrieben werden.
- Dieses Gerät darf nicht durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen bedient werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen oder das Gerät in Betrieb nehmen.

### **Fehlgebrauch**

- Bestimmungswidrige oder verbotene Verwendung kann zu Beschädigungen an dem Gerät führen.
- Verwenden Sie das Gerät nur in betriebs sicherem und technisch einwandfreiem Zustand.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn die Anschlüsse in betriebs sicherem und technisch einwandfreiem Zustand sind.
- Verwenden Sie das Gerät nur in sauberem Zustand.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Führen Sie niemals selbst Reparaturen am Gerät durch.
- Nehmen Sie keine Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.

## 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Jede über die folgende bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Geräts ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Folgende Verwendungen sind bestimmungsgemäß:

- Zubereiten von Tee und anderen Heiß- und Instantgetränken.

## 1.4 Bestimmungswidrige Verwendung

Eine bestimmungswidrige Verwendung kann zu Personenschäden sowie Sachschäden durch gefährliche elektrische Spannung, Feuer und hohe Temperaturen führen. Führen Sie ausschließlich diejenigen Arbeiten mit dem Gerät durch, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.

Folgende Verwendungen sind bestimmungswidrig:

- das Erhitzen von Milch oder schäumenden Flüssigkeiten
- das Erhitzen von Suppen, Saucen oder ähnlicher dickflüssiger Speisen
- das Aufwärmen oder Brühen zucker-, süßstoff-, säure-, laugen- oder alkoholhaltiger Flüssigkeiten
- das Einfüllen und Erwärmen entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtiger oder ähnlicher Flüssigkeiten oder Stoffe.



## 2 Allgemeines

### 2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstands sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt. Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen, u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen,
- bestimmungswidriger Verwendung,
- technischen Änderungen durch den Benutzer,
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Bedienungseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

### 2.2 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

### 2.3 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

## 3 Transport, Verpackung und Lagerung

### 3.1 Transportinspektion

Prüfen Sie die Lieferung nach Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden. Nehmen Sie bei äußerlich erkennbaren Transportschäden die Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen. Vermerken Sie den Schadensumfang auf den Transportunterlagen/ Lieferschein des Transporteurs und leiten Sie die Reklamation ein. Reklamieren Sie verdeckte Mängel sofort nach Erkennen, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

Falls Teile oder Zubehör fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Gerätes nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen.

Die Verpackung und einzelne Bauteile sind aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Im Einzelnen sind dies: Folien und Beutel aus Kunststoff, Verpackung aus Pappe.

Führen Sie wiederverwertbare Verpackungen dem Recycling zu. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

### 3.3 Lagerung

Lassen Sie die Packstücke bis zur Installation verschlossen und bewahren Sie diese unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung auf. Lagern Sie die Packstücke nur unter folgenden Bedingungen:

- in geschlossenen Räumen
- trocken und staubfrei
- vor aggressiven Medien ferngehalten
- vor Sonneneinstrahlung geschützt
- vor mechanischen Erschütterungen geschützt.

Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) kontrollieren Sie regelmäßig den Allgemeinzustand aller Teile und der Verpackung. Erneuern Sie bei Bedarf die Verpackung.

## 4 Technische Daten

### 4.1 Technische Angaben

<b>Bezeichnung:</b>	<b>Samowar 3,2L</b>
Artikel-Nummer:	<b>191004</b>
Material:	Edelstahl, Kunststoff
Inhalt in L:	3,2
Temperaturbereich bis in °C:	100
Anschlusswert:	2 kW / 220-240 V / 50-60 Hz
Maße (B x T x H) in mm:	274 x 275 x 495
Gewicht in kg:	2,15

Technische Änderungen vorbehalten!

### Ausführung / Eigenschaften

- Steuerung: elektronisch, Knebel
- Temperaturregelung: Thermostatisch
- Überhitzungsschutz
- Warmhaltefunktion
- Wasserbehälter und Dampfeinsatz mit Griffen
- Griff-Eigenschaften: hitzeisoliert
- Automatische Abschaltung
- Kontrollleuchten: Aufheizen, Warmhalten
- Inklusive:
  - 1 Teekanne aus Steingut, Inhalt 0,8 Liter
  - 1 Teesieb

## 4.2 Baugruppenübersicht



DE

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. Deckelgriff                 | 2. Deckel Wasserbehälter                     |
| 3. Griff zum Dampfeinsatz (2x) | 4. Vorrichtung mit „MAX“-Füllstandmarkierung |
| 5. Ablasshahnhebel             | 6. Sockel                                    |
| 7. Kontrollleuchten            | 8. Ablasshahn                                |
| 9. Teesieb                     | 10. Teekanne                                 |
| 11. Deckel Teekanne            | 12. Wasserbehälter                           |
| 13. Hitzeisolierte Griffe (2X) | 14. Dampfeinsatz                             |

## 4.3 Funktion des Gerätes

Im Samowar wird Wasser für die Zubereitung von Tee, Teekonzentrat und anderen Heiß- und Instantgetränken aufgekocht.

## 5 Installation und Bedienung

### 5.1 Installation

#### Auspacken / Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle äußeren und inneren Verpackungsteile, sowie Transportsicherungen.



**VORSICHT!**

#### **Erstickungsgefahr!**

Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporteile außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Ziehen Sie falls vorhanden die Schutzfolie vom Gerät ab. Ziehen Sie die Schutzfolie langsam ab, damit keine Kleberrückstände zurückbleiben. Entfernen Sie eventuelle Kleberrückstände mit einem geeigneten Lösungsmittel.
- Achten Sie darauf, dass das Typenschild und die Warnhinweise am Gerät nicht beschädigt werden.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nasser oder feuchter Umgebung auf.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass die Anschlüsse leicht zugänglich sind und bei Bedarf schnell getrennt werden können.
- Stellen Sie das Gerät auf eine Fläche mit folgenden Eigenschaften:
  - eben, ausreichend tragfähig, wasserresistent, trocken und hitzebeständig
  - ausreichend groß, um ungehindert mit dem Gerät arbeiten zu können
  - gut zugänglich
  - mit einer guten Luftzirkulation.
- Halten Sie ausreichenden Abstand zu Tischkanten ein. Das Gerät könnte kippen und herunterfallen.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm zu brennbaren Wänden und Gegenständen ein.

### Anschließen - Strom

- Prüfen Sie, ob die technischen Angaben des Geräts (siehe Typenschild) zu den Daten der örtlichen Stromversorgung passen.
- Schließen Sie das Gerät an eine ausreichend abgesicherte Einzelsteckdose mit Schutzkontakt an. Schließen Sie das Gerät nicht an eine Mehrfachsteckdose an.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernbedienung.

## 5.2 Bedienung

### Vor dem ersten Gebrauch

1. Reinigen Sie das Gerät und Zubehör gründlich vor dem ersten Gebrauch laut Anweisungen im Abschnitt **6 „Reinigung und Entkalkung“**.



DE

2. Befestigen Sie die Vorrichtung mit der „MAX“-Füllstandmarkierung auf dem Dampfrohr im Wasserbehälter.
3. Schließen Sie den Ablasshahn (nach rechts drehen) und füllen Sie den Wasserbehälter bis zur „MAX“-Füllstandmarkierung mit frischem Trinkwasser.
4. Legen Sie zuerst den Dampfeinsatz und danach den Deckel auf den Wasserbehälter.
5. Kochen Sie das Wasser auf. Beachten Sie die Anweisungen im Abschnitt „Wasser aufkochen“.
6. Schütten Sie das Wasser weg oder lassen Sie es über den Ablasshahn ab. Wiederholen Sie diesen Vorgang 2 - 3 Mal.
7. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät im einwandfreien Zustand ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.

### Wasser aufkochen

1. Drehen Sie den Ablasshahnhebel nach rechts, um den Ablasshahn zu schließen.
2. Füllen Sie nun mit Hilfe eines Bechers die gewünschte Menge frisches Wasser (nur bis zur „MAX“-Füllstandmarkierung) in den Wasserbehälter.



### VORSICHT!

#### Verbrühungsgefahr

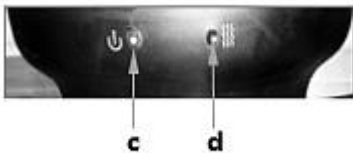
**Eine Überfüllung des Wasserbehälters kann zum Überkochen des Wassers und zu Verbrühungen führen!**

Maximale Füllmenge genau einhalten!

### HINWEIS!

**Um die Aufwärmphase abzukürzen, kann auch heißes Wasser aufgefüllt werden.**

- Legen Sie den Dampfeinsatz und den Deckel fest auf den Wasserbehälter.
- Kochen Sie das Wasser unter Beachtung der folgenden Anweisungen auf.



- Drücken Sie den Schalter für Kochfunktion (a) in Position „I“ (nach unten), um den Kochvorgang zu starten.

Die rote Aufheizkontrollleuchte (c) leuchtet auf und bleibt während der gesamten Aufheizphase an.

Bis zum Kochen des Wassers bei max. Füllmenge dauert es ca. 10 - 12 Minuten, dann schaltet das Gerät automatisch ab und die rote Aufheizkontrollleuchte (c) erlischt.

Nach Aufkochen kann das Wasser über die Warmhaltefunktion warm gehalten werden.

- Schalten Sie den Kippschalter (b) für die Warmhaltefunktion in die Position „I“.

Die blaue Kontrollleuchte (d) leuchtet auf und erlischt erst, wenn der Kippschalter (b) auf Position „O“ geschaltet wird.

### Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Dieser löst aus, sobald kein (oder zu wenig) Wasser im Wasserbehälter ist. Sollte es der Fall sein, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen). Lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen, bevor Sie wieder frisches Trinkwasser in den Wasserbehälter einfüllen.

### Wasser nachfüllen



#### **VORSICHT!**

#### **Verbrühungsgefahr!**

**Beim Abnehmen des Deckels zum Auffüllen von Wasser in den heißen Wasserbehälter kann Wasserdampf entweichen und zu Verbrühungen der Hände, Arme und des Gesichts führen!**

Lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen, bevor Sie vorsichtig den Deckel abnehmen.

DE

1. Füllen Sie nach der Abkühlphase frisches Trinkwasser nach.
2. Nehmen Sie den Deckel ab.
3. Gießen Sie frisches Trinkwasser in den Wasserbehälter durch die Öffnungen im Dampfeinsatz.

### Wasser entnehmen

1. Stellen Sie ein geeignetes Gefäß (Tasse, Glas, Teekanne, etc.) unter den Ablasshahn.
2. Drehen Sie den Hebel nach vorne, um Wasser zu entnehmen.
3. Positionieren Sie den Hebel wieder nach rechts, nachdem Sie das Wasser entnommen haben.





### Tezubereitung

Um wertvolle Inhaltsstoffe und den Geschmack zu erhalten, werden Tees mit Wasser unterschiedlicher Temperatur aufgegossen und unterschiedlich lange ziehen gelassen.

Schwarzer Tee wird mit sprudelndem, kochendem oder heißem Wasser zubereitet.

Die ideale Wassertemperatur bei Zubereitung von grünem Tee liegt bei ca. 50 °C - 70 °C. Die meisten grünen Tees entfalten den optimalen Geschmack bei ca. 70 °C. Je hochwertiger der grüne Tee, desto niedriger die optimale Wassertemperatur. Hochwertigste Tees werden mit 50 °C - 60 °C heißem Wasser gebrüht.

Kräuter-, Früchte-, Rooibos- und Gewürztees immer mit sprudelnd kochendem Wasser aufgießen und mindestens 5 - 10 Minuten ziehen lassen. Nur so erhalten Sie ein sicheres Lebensmittel, denn in Kräuterteemischungen können in seltenen Fällen Keime, wie z. B. Salmonellen enthalten sein, die durch Erhitzen abgetötet werden. Bei falscher Zubereitung können diese zu einem Gesundheitsrisiko werden, insbesondere bei Kindertee.

**HINWEIS: Halten Sie immer die Zubereitungsangaben auf der Teeverpackung ein.**

### Teekonzentrat in der Teekanne zubereiten

Die mitgelieferte Teekanne kann zum Vorwärmen schon während der Aufkochphase des Wassers auf den Dampfeinsatz gestellt werden.

1. Nehmen Sie den Deckel vom Wasserbehälter ab.
2. Setzen Sie die Teekanne auf den Dampfeinsatz.
3. Kochen Sie das Wasser auf.
4. Nehmen Sie die Teekanne dann zur Herstellung eines Teekonzentrates vom Wasserbehälter ab.



### **WARNUNG!**

**Verbrennungsgefahr!**

**Heißer Dampf entweicht aus dem Wasserbehälter.**

**Heißes Kondenswasser kann vom Teekannenboden tropfen.**

Benutzen Sie Topflappen zum Abnehmen der Teekanne

5. Nehmen Sie den Deckel von der Teekanne ab.
6. Setzen Sie das mitgelieferte Teesieb in die Teekanne ein.
7. Füllen Sie die Teeblätter in das Teesieb (pro Tasse ca. einen Teelöffel) oder die Teebeutel direkt in die Teekanne (ca. 1 Teebeutel für ca. 1 - 2 Tassen).

- Überbrühen Sie nun den Tee mit kochendem Wasser aus dem Ablasshahn des Gerätes.
- Füllen Sie max. 0,6 Liter Wasser in die Teekanne.

Je mehr Teeblätter oder Teebeutel und je weniger Wasser Sie in die Teekanne füllen, umso stärker wird das Teekonzentrat (Teekenner genießen den Aufguss mit exakt 2,86 g Tee pro Tasse). Nehmen Sie lieber etwas mehr Tee, damit auch tatsächlich ein Konzentrat in der Teekanne entsteht.

Die Stärke des Teekonzentrates können Sie nach Ihrem Geschmack bestimmen. Beachten Sie die auf der Teeverpackung angegebene Ziehzeit des Tees, da diese sich von Teesorte zu Teesorte unterscheidet.

- Setzen Sie die Teekanne mit dem Teekonzentrat wieder auf den Dampfeinsatz des Wasserbehälters. Der im Wasserbehälter aufsteigende Dampf hält den Tee in der Teekanne auf exakt der Temperatur, die er zum „Ziehen“ braucht.
- Entnehmen Sie nach der gewünschten Ziehzeit das Teesieb (Teebeutel) aus der Teekanne.
- Gießen Sie danach die gewünschte Menge von dem entstandenen Konzentrat aus der Teekanne in Ihr Teeglas (Tasse) und füllen anschließend Ihr Teeglas (Tasse) mit dem Wasser aus dem Wasserbehälter auf.

DE

So können Sie die Stärke und den Geschmack Ihres Tees variieren.

- Die Teekanne können Sie auf dem Wasserbehälter stehen lassen, während das Gerät im Warmhaltebetrieb ist, damit Sie jederzeit wieder heißen Tee und Wasser nachgießen können.

### Gerät ausschalten

- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Kippschalter für Warmhaltefunktion (b) in die Position „O“ bringen.
- Trennen Sie das Gerät anschließend von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).

## 6 Reinigung und Entkalkung

### 6.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie keinen Druckwasserstrahl, um das Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie keine spitzen oder metallischen Gegenstände (Messer, Gabel etc.) um das Gerät zu reinigen. Spitze Gegenstände können das Gerät beschädigen und bei Kontakt mit stromführenden Teilen zu einem Stromschlag führen.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuermittel, lösemittelhaltigen oder ätzende Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen.

### 6.2 Reinigung



**GEFAHR!**

#### **Stromschlaggefahr!**

Reinigen Sie den Sockel des Samowars niemals unter fließendem Wasser.



**VORSICHT!**

#### **Gesundheitsgefahr durch Bildung von gesundheitsschädlichen Keimen.**

Desinfizieren Sie den Wasserbehälter des Samowars in regelmäßigen Abständen.

1. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig am Ende eines Arbeitstages, bei Bedarf auch öfter.
2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist: der Hauptschalter und der Kippschalter Warmhaltefunktion müssen in Position „O“ sein. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
3. Entleeren und spülen Sie den Wasserbehälter des Gerätes gründlich mit klarem Wasser aus.
4. Reinigen Sie die Außenseite des Samowars mit einem weichen feuchten Tuch und trocknen Sie das Gerät anschließend gründlich ab.

5. Reinigen Sie den Dampfeinsatz, den Deckel, die Teekanne mit Teesieb und Deckel gründlich mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach. Trocknen Sie die gereinigten Teile anschließend gut ab.

### **HINWEIS!**

**Der Dampfeinsatz, der Deckel, die Teekanne mit Deckel und Teesieb sind spülmaschinengeeignet!**

## 6.3 Entkalkung

### **ACHTUNG!**

**Reklamationen werden nicht anerkannt, wenn der Samowar nicht regelmäßig entkalkt wird, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Derartige Reklamationen sind kein Gewährleistungsfall!**

Entkalken Sie das Gerät regelmäßig.

### **HINWEIS!**

**Um Kalkablagerungen zu verringern, benutzen Sie gefiltertes Wasser!**

DE

1. Entkalken Sie den Wasserbehälter, je nach Benutzungshäufigkeit und Wasserqualität, alle 1 - 2 Wochen.
2. Führen Sie folgende Schritte durch:
  - füllen Sie ca. 500 ml frisches Trinkwasser in den Wasserbehälter,
  - geben Sie in das Wasser Essig oder 1 Päckchen (15 g) von dem **Bartscher Entkalker B15-30 (Art.-Nr. 190065)**. Beachten Sie die Hinweise auf der Verpackung,
  - kochen Sie diese Lösung auf,
  - lassen Sie einen Teil der Lösung durch den Ablasshahn fließen, um die Kalkablagerungen im Ablasshahn zu entfernen,
  - wiederholen Sie das Aufkochen der Entkalkungslösung noch 1 - 2-mal,
  - lassen Sie das Gerät einige Zeit abkühlen,
  - schütten Sie die Entkalkungslösung nach dem Entkalken weg,
  - spülen Sie den Wasserbehälter mit frischem Wasser mehrfach aus,
  - lassen Sie ein Teil des Wassers durch den Ablasshahn ab.
3. Entkalken Sie die Teekanne mit einer Wasser-Essig-Lösung, sollte diese auch von Kalkablagerungen betroffen sein.

## 7 Mögliche Funktionsstörungen

Die folgende Tabelle enthält Beschreibungen von möglichen Ursachen und Maßnahmen zur Behebung von Funktionsstörungen oder Fehlern beim Betrieb des Gerätes. Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beheben lassen, kontaktieren Sie den Kundendienst.

Störung	Ursache	Behebung
<b>Das Gerät funktioniert nicht</b>	Netzstecker nicht an der Steckdose angeschlossen	Netzstecker anschließen
	Sicherung des Hausanschlusses ist ausgefallen	Das Gerät von der Stromversorgung trennen, die Sicherung einschalten und das Gerät erneut anschließen
<b>Das Gerät ist eingeschaltet, aber die Aufheizkontrollleuchte leuchtet nicht auf</b>	Aufheizkontrollleuchte defekt	Händler kontaktieren
	Heizelement defekt	Händler kontaktieren
<b>Das Gerät schaltet ab</b>	Überhitzungsschutz hat ausgelöst: zu wenig Wasser oder kein Wasser im Wasserbehälter	Gerät abkühlen lassen, danach frisches Trinkwasser auffüllen


DE

### Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beseitigen lassen:

- Gehäuse nicht öffnen,
- Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren, wobei Folgendes anzugeben ist:
  - die Art der Betriebsstörung;
  - die Artikelnummer und Seriennummer (auf dem Typenschild des Gerätes abzulesen).

### 8 Entsorgung

#### Elektrogeräte

	<p>Elektrogeräte sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Elektrogeräte müssen fachgerecht und umweltgerecht verwertet und entsorgt werden. Elektrogeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und entfernen Sie das Anschlusskabel vom Gerät.</p>
---	---

Geben Sie Elektrogeräte bei den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab.